
JOHANNESBURGO – Reunión del GAC y la ccNSO
Martes, 27 de junio de 2017 – 13:30 a 14:15 JNB
ICANN59 | Johannesburgo, Sudáfrica

THOMAS SCHNEIDER: Por favor, tomen asiento todos. Vamos a iniciar la reunión. Esta es la reunión con la ccNSO. La verdad es que tenemos un poco de presión con el tiempo porque realmente tenemos que acortar los tiempos de almuerzo para que sea un tiempo productivo. Lamento mi demora. Les vamos a pedir a los colegas de la ccNSO que se presenten, para quienes en el GAC quizá no los conocen.

KATRINA SATAKI: Buenas tardes. Siempre es un placer estar acá con los representantes del GAC. Nosotros representamos a la ccNSO. Mi nombre es Katrina Sataki. Soy la presidenta de la ccNSO. En la reunión hoy tenemos a Annebeth Lange, que es la copresidenta del grupo intercomunitario del uso de nombres de territorios y países. Nos va a dar una actualización sobre el trabajo. También tenemos a Bart Boswinkel, que también es parte del personal. También gerente del proceso del PDP. Él va a hablar del procedimiento lanzado sobre el retiro y revisión. Le voy a ceder la palabra a Bart para que hable del tema.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

BART BOSWINKEL:

Buenas tardes a todos. Esta es una actualización. Tiene que ver con cómo se ha rearmado el proceso del PDP en términos reales. El primer tema tiene que ver con el retiro de los ccTLD y el trabajo que está haciendo este grupo de trabajo. Como algunos de ustedes saben, el informe de cuestiones se debatió anteriormente en Copenhague. Se le pidió al GAC que hiciera comentarios, cosa que hizo, así que muchísimas gracias por los comentarios recibidos. Esto ha sido circulado. Se le ha distribuido al grupo de trabajo sobre el retiro y vamos a tomar en cuenta esos comentarios en las deliberaciones. Esta es una fase.

El informe de cuestiones en sí mismo está abierto para comentarios públicos. Este periodo de comentarios públicos cierra el 10 de julio. A fecha de hoy, no hemos recibido ningún comentario. Por un lado esto es bueno. Significa, creo yo, que esto ha sido aceptado. Se invitó a toda la comunidad a la redacción de la carta orgánica del grupo de trabajo. Este grupo de trabajo sobre retiro tuvo su primera reunión y en ese momento se le pidió al GAC que diera asesoramiento o que hiciera su aporte sobre el informe de cuestiones. En paralelo, también se invitó a los miembros del GAC en forma individual, o de la forma que fuera más conveniente para los miembros individuales del GAC, a que participaran en el grupo de trabajo en sí mismo.

Durante el proceso, hemos tenido algunas demoras. Sigue abierto el grupo y acepta participantes. Nosotros pensamos que es un tema importante para el GAC y cualquier participación va a ser muy útil. El grupo se reúne el jueves a la mañana en el bloque 2, que es de las 10:30 a las 12:30. Si están interesados, pueden participar.

En esa sesión se va a hablar del trabajo y de las definiciones utilizadas según la ISO 3166, la norma del organismo de mantenimiento. El segundo tema, y esto es también para dar información, es de qué manera la PTI en comparación con las funciones de la IANA considera los retiros y las prácticas y el procedimiento que utilizan en relación con el retiro de los ccTLD. Esta es una información más profunda que tiene que ver con la norma ISO 3166 y las prácticas actuales considerando la política implementada. Lo que puedo decir es que el grupo de trabajo en las próximas semanas, meses, va a trabajar, va a reunirse cada dos semanas. Sabemos que viene el verano, lo que va a dificultar un poco más el trabajo.

¿Qué más puedo decir? Esto es importante también. El consejo de la ccNSO se va a reunir el jueves a la mañana en el bloque 1 para designar al presidente del grupo de trabajo y a los copresidentes del grupo de trabajo. Con eso va a terminar mi trabajo. Muchas gracias.

KATRINA SATAKI: Muchísimas gracias. Tenía que ver con el PDP. ¿Alguien tiene alguna pregunta para formular?

THOMAS SCHNEIDER: Quizá algo para comenzar. En primer lugar, muchísimas gracias por invitar al GAC a dar el asesoramiento, participar en el trabajo que están realizando. Recibimos el pedido, lo compartimos con el GAC. Sentimos que en esta etapa, considerando todos los otros temas que nos mantienen ocupados, no teníamos muchos temas de fondo como para agregar conceptos, como para aportarles a ustedes, pero sabemos que estos temas resultan interesantes, son muy importantes para muchos países. Esperamos mantenernos actualizados respecto de este proceso y participar más adelante. Les pido que si bien no ha habido muchas respuestas en este momento, no consideren que esto es una falta de interés sino que es difícil para nosotros. Nos damos cuenta de que es difícil en este momento decir algo que tenga sentido, que tenga significado, porque hay muchas otras cosas que están dando vuelta como para ver qué es lo que podemos dar nosotros como aporte. Sí confiamos en que el GAC va, en algún momento más adelante, a participar del proceso.

KATRINA SATAKI: Nosotros también vamos a mantener la promesa de, en primer lugar, informarlos y después hacer preguntas o pedir los aportes que ustedes puedan realizar.

THOMAS SCHNEIDER: Sí, por favor. Continúen en esa línea.

KATRINA SATAKI: Muchísimas gracias. Vamos al siguiente punto entonces, que habla del uso de los nombres de territorios y países como dominios de alto nivel. Le voy a pedir a Annebeth, que trabaja en el grupo intercomunitario, que nos dé una actualización, nos informe de qué es lo que están haciendo.

ANNEBETH LANGE: Muchísimas gracias a todos. Muchísimas gracias, Katrina. Antes de hablar de lo que está haciendo el grupo de trabajo querría decir algunas cosas sobre el trabajo que estamos haciendo para los que vienen por primera vez y repitiendo lo que hemos dicho otras veces. Nosotros sabemos que el proceso de nuevos gTLD está avanzando. De lo que estamos hablando aquí es nada más que dominios de alto nivel. Por favor, recuerden eso porque sé que ustedes están hablando del segundo nivel pero esto es nada más que nivel superior. Los TLD.

La cuestión ha sido aquí en qué medida se deben mantener las cadenas de caracteres reservadas. Si tienen que abrirse, si tienen que mantenerse, etc. Para nosotros, el tema de los dos caracteres y la combinación que tiene que ver con la norma ISO 3166, también de tres letras, también estamos hablando de nombres de países, nunca llegamos a ese punto. El grupo solo se concentró en la primera parte de lo que mencioné. Les voy a decir dónde estamos.

Este grupo de trabajo intercomunitario se formó en el 2014 en marzo. Hace mucho que está trabajando. Incluye a mucha gente de la GNSO pero también de la ccNSO, GAC, At-Large y de alguna otra organización también. Este grupo de trabajo se estableció porque hubo un grupo de estudio sobre nombres de países y territorios previo a este grupo. Hoy, después de todos estos años de deliberaciones, nos damos cuenta de que no hay mucho consenso. La experiencia es que cuanto más deliberamos, más se polariza el tema y más difícil se hace la conversación.

El informe se produjo en febrero de 2017. Quedó abierto a comentarios pero realmente no recibimos muchos comentarios. Lo que logramos con este informe, desde mi punto de vista, es un buen trabajo explicando cuáles son los antecedentes para los códigos de tres caracteres, de dos caracteres, por qué tenemos la separación entre nombres de países y territorios y ese tipo de cosas. Yo realmente les digo que es muy útil leerlo porque les da

los antecedentes históricos de este debate. Lo que tiene es consenso, si bien son algunas pocas voces en la GNSO que quieren abrir el tema de los dos caracteres, no solo los de nombres de países sino el resto de las combinaciones de dos palabras para los genéricos. Yo diría que es un consenso que puede ser para los nuevos países que surjan en el mundo. Podrían ser para los nuevos países y sería una lástima que no tuviéramos esos dos códigos de caracteres disponibles para esos países. Esta es otra cosa que tiene que ver con la política de la GNSO y no de la ccNSO. Es importante hacer esta división.

Otra de las cosas de las que hablamos es que tenemos que seguir trabajando. Incluso cuando no tenemos mucho consenso hasta el momento, tenemos que encontrar la forma de solucionar este problema geográfico difícil, porque ustedes tienen su grupo, nosotros tenemos este grupo intercomunitario y unos alimentan a los otros. Son todos estos los temas que se han estado debatiendo. Sabemos que lo que estamos haciendo hoy, mañana y lo que vamos a hacer el jueves, que tiene que ver sobre estos foros políticos, va a seguir habiendo deliberaciones sobre el tema de los nombres geográficos en las próximas semanas.

Queda mucho entonces para debatir con todas estas restricciones. Lo que hemos visto es que vamos de más restricciones... Ustedes quieren más restricciones porque hubo

muchos nombres geográficos que no quedaron cubiertos en la guía del solicitante de la primera ronda y esto generó problemas para varios países. La GNSO quiere menos restricciones, menos protección. Nosotros como cc realmente estamos más del lado de los nombres de territorios y países que están dentro de la lista de ISO porque es lo que nosotros sentimos más cercano a nosotros.

Tuvimos una presentación esta mañana de los cc donde hablamos de si quieren más protección, menos protección o si les parece que la guía del solicitante tal como está hoy en día es suficiente. Como ustedes saben, nosotros utilizamos tarjetas de tres colores: verde, amarillo y rojo en nuestra comunidad. Resulta interesante al respecto porque nosotros les hicimos las tres preguntas. ¿Quieren proteger los códigos de dos caracteres para todos los cc? Fue un verde total. Sí, todos quieren. Un poco menos verde cuando hablamos de los tres caracteres, porque sabemos que hay diferentes opiniones sobre cómo avanzar, pero la mayoría fue verde, diría yo. Lo mismo cuando hablamos de nombres de países y territorios con todas las letras, con todos los caracteres.

¿Qué hacemos ahora? Después de esta semana con las deliberaciones en el foro de política tiene que haber un grupo de este tipo que continúe con esas deliberaciones. Según yo entiendo, va a ser un solo grupo en lugar de tener todas estas

cosas dando vueltas. Alguien que se concentre en los nuevos gTLD, alguien con nosotros, con ustedes. Va a ser difícil llegar a una conclusión si lo manejamos de esa forma. De lo que se ha estado hablando es de que conforme a las rondas posteriores de los nuevos gTLD se va a trabajar con distintas áreas de trabajo, con distintas formas de ver una nueva política. Es posible tener un área de trabajo especial, que sea la cinco, pero sería a nivel superior de todos los genéricos. Si hacemos esto, sería un asesoramiento que tenga que ver con el proceso de los nuevos gTLD. Si ese es el resultado, va a ser muy, pero muy importante que el GAC participe, que nosotros participemos para no sentir que somos un observador del proceso sino que tenemos que tener nuestra propia voz. Nos tienen que escuchar.

También se puede establecer otro grupo intercomunitario pero con la experiencia que yo tengo en estos años sería muy, pero muy difícil. Lo que yo espero es que el foro de política hoy, como tenemos mediadores externos que no tienen sentimientos ni para un lado ni para el otro, espero que puedan conducir a esta deliberación para que pensemos por fuera de las estructuras, para encontrar una solución que satisfaga a los gobiernos, a los cc y a la GNSO. Vamos a ver qué es lo que sucede. Si ustedes tienen alguna pregunta, podemos responderla.

INDONESIA:

Gracias. Ashwin, de Indonesia. Yo querría preguntar si en el documento, en la reunión, en las deliberaciones hay problemas prácticos que se debaten. Tiene que ver con el uso de nombres de territorios y países como TLD. Yo recuerdo hace muchos, muchos años, cuando tuvimos un gran debate sobre el .SPA, por ejemplo. El uso de .SPA en Singapur. En ese momento Heather Dryden tuvo que traer la cena porque la deliberación tomaba mucho tiempo. Lo mismo cuando hablamos de .AMAZON, etc. Creo que había 60 días para los comentarios.

Ahora es diferente. Esto ha cambiado. Estamos hablando de 21 días. Tom todavía tiene problemas para ver cómo solucionar o cómo superar esta ventana de 21 días. En un país grande, 21 días es un periodo bastante difícil para cumplir con toda la burocracia que puede haber en un gobierno. Me pregunto si de esto también se habla en el grupo en el que usted trabaja. ¿Por qué tenemos que tener 21 días y no mantenerlo con 60 días como era antes? Estos temas prácticos que realmente preocupan a muchos miembros del GAC. Nosotros venimos debatiendo desde el 2014 el tema de .SPA y otros.

KATRINA SATAKI:

Este periodo de 21 días tiene que ver con las acciones de rechazo y de aprobación. Cuando hablamos de los gTLD, no está guiado por el proceso de la comunidad empoderada. Es algo totalmente

diferente. El periodo de 21 días tiene que desarrollarse en algún evento de política para ver cómo manejamos la comunidad empoderada o el tema de aprobaciones o rechazos.

INDONESIA: La ventana de 60 días previa, ¿también hablan de eso?

KATRINA SATAKI: No. No de periodos sino de nombres de territorios y países a nivel de dominios de alto nivel. No procesos para aprobación o rechazo.

THOMAS SCHNEIDER: Quizá podemos dar algún antecedente al respecto. Por ejemplo, anteriormente, no sé si ustedes recordarán, hicimos un asesoramiento sobre los códigos de tres caracteres y tuvimos la posición de que a menos que hubiera un consenso en la comunidad para utilizarlos, nada debía cambiarse en las reservas actuales. Había que oponerse al uso pero el tema era que tenía que haber un consenso sobre cómo utilizarlos cuando hablamos de nombres de territorios y países en general. Creo que con esto quiero resumir en parte la pregunta. No nos oponemos completamente pero esto debe ser pensado. En definitiva, tendría que haber un resultado.

ARGENTINA:

Gracias. Gracias a los colegas de la ccNSO, a Annebeth y a Bart, por la información. Annebeth, ¿nos podría proporcionar más información, por lo menos a mí, sobre esta iniciativa para combinar distintos grupos de trabajo e iniciativas en distintas SO y AC? Esta es la primera pregunta. La segunda es si ustedes dentro de las ccNSO tuvieron la oportunidad de analizar el documento preliminar que se preparó para la sesión que tendrá lugar más tarde y si pueden comentar al respecto.

ANNEBETH LANGE:

Con respecto a la primera pregunta, no sé todo lo que está ocurriendo pero tengo entendido que después de esta semana con los dos foros de política se va a tratar de encontrar una manera para discutir esto. Si habrá un nuevo grupo de trabajo intercomunitario o un área de trabajo debajo de la GNSO, esto es algo que todavía no sabemos, o si va a ser algo totalmente diferente. Con respecto a la otra pregunta, lo que puedo decirles es que desde el centro, desde el punto de vista de los cc europeos, la perspectiva es que no se tiene que arreglar si no está roto. Hay que usar la guía del solicitante tal como estaba. Nos llevó cuatro años tener esa guía y tener las protecciones que ya tenemos. Además, sabemos que hay algunos nombres geográficos que les resultan problemáticos a ustedes porque no

se han cubierto. Lo que se discutió es que el sistema de no objeciones y de apoyo a las no objeciones puede tal vez extenderse a otros nombres para que estén cubiertos. Habría que ver si esto podría generar también problemas en algunos países.

Si se produce un documento preliminar para ser debatido esta tarde, pueden tal vez buscar otra manera diferente de manejarlo, de ahora en más. También tenemos el repositorio que está mencionado en ese informe preliminar. Se menciona que si uno no lo utiliza geográficamente igualmente lo puede tener. Yo soy bastante escéptica pero me parece que es difícil seguirlo porque hay también allí contemplada una política para aplicar sanciones. No es algo fácil de sortear. No sé si hay alguna otra pregunta.

KATRINA SATAKI:

Suiza.

SUIZA:

Gracias. Buenas tardes. Les pido disculpas por llegar tarde. Estaba en otra reunión. Sobre este tema de los nombres de países y territorios como TLD, todos los debates organizados por la GNSO para la tarde de hoy martes y también del jueves, ¿entiendo correctamente que estos debates se han organizado y

enmarcado, y hay documentos de base, todo sin la consulta adecuada con la ccNSO?

ANNEBETH LANGE: Sí.

SUIZA: Gracias. Creo que ALAC tampoco fue consultado. Nosotros tampoco tuvimos ninguna consulta, por lo menos por lo que yo sé. La primera información que obtuvimos la recibimos hace seis días, en el caso de Olga, que es quien preside nuestro grupo de trabajo y yo mismo. Yo presenté algunas ideas en el seminario web de abril. Desde el punto de vista del proceso, hay una cuestión aquí clara. No hay duda de que esto tiene que discutirse dentro del ámbito de la GNSO pero para mí esto es una preocupación, especialmente en el caso de los nombres de países y territorios. Hay exclusiones del 2012. Allí había razones que sustentaban todos los antecedentes. Ustedes recordarán bien la participación de la ccNSO y el GAC en los preparativos para la guía del solicitante. Ha pasado mucho tiempo y esto no se puede hacer de la misma manera si queremos realmente funcionar dentro de un contexto intercomunitario. Todos tenemos que participar como partes en las preparaciones y el armado de todas estas cosas.

Con respecto a esta posición sustancial, estamos de acuerdo con esta postura que sostienen ustedes de que no hay que arreglar lo que no está roto. Las protecciones de la guía del solicitante son el resultado de un debate muy largo entre las múltiples partes interesadas. Creo que es importante ver los hechos que tenemos frente a nosotros. Creo que el sistema funcionó bien para este tipo de nombres y para los nombres que tienen un significado geográfico, aquellos protegidos en esa guía también se manejaron bien. También funcionó muy bien el apoyo sin la presencia de objeciones. Por lo tanto, en el caso de los datos, cuando no hay datos en determinadas instancias, eso tendría que ser un problema y debería ser una excepción. Tal vez los nombres de ciudades donde la guía tal vez es un poco más ambigua. Cuando tenemos nombres de países y territorios que no tienen protección según la guía, podemos considerar algunos ríos, algunas regiones de América Latina. Creo que tiene sentido aplicar lo que sí funcionó, que es el sistema de cartas de apoyo o de no objeciones. Lo dejo aquí.

ANNEBETH LANGE:

Gracias. Estoy de acuerdo con lo que usted está diciendo. Esto es sumamente importante. Esta tarde hay que tener en cuenta esto porque este tipo de aportes son los que necesitamos para avanzar. Necesitamos que la GNSO entienda completamente cuáles son nuestras inquietudes.

THOMAS SCHNEIDER: Annebeth, si me permite. Hay algo que también deben recordar todos. Es importante porque tal vez no todos lo recuerden con respecto a qué nombres tienen que mantener. Hay un asesoramiento del GAC de Nairobi que es muy claro y dice: “El GAC reafirma el asesoramiento, que ya se había brindado antes, contenido en la carta del 2009 del mes de agosto que habla de una representación o abreviatura significativa de un nombre de país o territorio que no debería permitirse en el espacio de los gTLD”. El GAC interpreta en el punto 2.2 de los principios de gTLD que las cadenas que tienen una representación o una abreviatura significativa de un nombre de país o territorio deben ser manejadas en un PDP ccTLD futuro y otras cadenas de caracteres geográficas serán permitidas en el espacio de gTLD si existe el acuerdo de las autoridades públicas gubernamentales. Esto hay que recordarlo. Es un asesoramiento del 2010 y ya es una cita del asesoramiento del 2009.

KATRINA SATAKI: Un comentario con respecto a las sesiones intercomunitarias. Recién estamos en el segundo año de nuestra nueva estrategia de reuniones. La noción de sesiones intercomunitarias todavía es bastante nueva para nosotros. Las sesiones son propuestas para las SO y los AC. Cualquier SO o AC puede proponer una

sesión sobre un tema en particular. Inicialmente eran también responsables de su organización pero ahora cualquiera que quiera participar en la organización de estas sesiones de hecho puede hacerlo. De manera proactiva puede proponer realizar estas sesiones como un miembro importante del equipo. Por supuesto, cuando alguien propone una sesión tiene que tener en cuenta cuál es la estructura de la reunión, los temas que se van a tratar. Por lo tanto, si ustedes sienten que hay cosas que hay que discutir, por favor, hagan su propia propuesta para sus propios sesiones. Organícenlas para permitirles que otros asistan a sus sesiones. Creo que Olga quiere comentar.

ARGENTINA:

Un comentario en relación con esto. Las sesiones intercomunitarias para nosotros son interesantes. En el GAC expresamos nuestro interés en participar en estas sesiones pero no está claro, por lo menos para mí. No está claro cuál es el formato de la sesión. Nos dijeron que no hay paneles, que va a haber moderadores. Tenemos este documento. La solicitud que hicimos tenía que ver con los dos seminarios web que fueron organizados. Jorge se ocupó de uno de los seminarios web y yo de otro. Además de eso no ha quedado claro qué es lo que se espera, cómo tenemos que participar.

KATRINA SATAKI:

Perdón. Vi que había una pregunta pero nos quedan solamente tres minutos y tenemos que pasar luego a otra sesión. Voy a dejar estos tres minutos para hablar de los documentos de preguntas frecuentes y de cualquier otro tema que quieran hablar. ¿Algún comentario al respecto? ¿Quién quiere tomar este tema? En primer lugar, quisiera agradecer al grupo de trabajo del GAC de regiones subatendidas por darnos la oportunidad a la ccNSO de hacer nuestros propios aportes a ese documento. Sabemos que el grupo de trabajo obtuvo también información y opiniones de otras unidades constitutivas, de otros participantes. Esperamos con ansia recibir la luz verde de este grupo de trabajo para revisar nuevamente el documento y ver si se requiere alguna aclaración o explicación.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Thomas. Gracias, Katrina. Gracias a la ccNSO por ayudarnos a armar este listado de preguntas frecuentes. Quiero reiterar un comentario que manifesté esta mañana en la sesión del grupo de trabajo. El término redelegación y el término transferencia se están utilizando ahora. Se ha hecho un cambio. La gente sigue usando redelegación y tal vez podríamos poner una nota al pie diciendo que ahora se utiliza el término transferencia en lugar de redelegación pero ambos significan lo mismo, solo que ahora estamos usando transferencia. Yo les agradezco también por recibir los comentarios sobre el

documento y también por las observaciones que hicieron ustedes.

KATRINA SATAKI: ¿Algún otro comentario más? ¿Algún otro tema que quieran plantear? Un comentario más.

ALICE MUNYUA: Con respecto al documento de las preguntas frecuentes, quiero mencionar que tuvimos una discusión muy larga esta mañana. Todavía tenemos mucho trabajo por hacer. Seguimos recabando comentarios de los miembros del GAC y de las regiones subatendidas. Tenemos que enviarlo nuevamente a la ccNSO y a la PTI para tener comentarios adicionales antes de que vuelva al GAC para los últimos comentarios. Todavía nos queda mucho camino por recorrer. Pensamos que este documento va a tener el aval entre esta reunión y ICANN 60 o durante la reunión ICANN 60.

KATRINA SATAKI: Muchísimas gracias por esta información. Gracias por entablar este intercambio con nosotros. Esperamos verlos de nuevo.

THOMAS SCHNEIDER: Muchísimas gracias a ustedes. Esperamos con ansias la sesión que tendremos más tarde, que va a ser muy interesante. Muchas gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]